

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE

23 luglio 1971, n. 1955

Nomina in prova dei candidati risultati vincitori del concorso per titoli a 3 posti di « vice conservatore in prova » nella carriera di concetto del ruolo del personale addetto ai Libri fondiari . . . pag. 976

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE

31 agosto 1971, n. 2296

Ripartizione in articoli dello stanziamento di Lire 600.000.000 iscritto al cap. 3355 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso pag. 977

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO 18 febbraio 1971, n. 2/VIII

Autorizzazione alla Signora Melitta Scrinzi in Waldner - Casa di Cura « Villa Melitta » ad ampliare e trasferire gli ambulatori . . . pag. 978

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO 18 febbraio 1971, n. 1/VIII

Accoglimento della domanda della Signora Lola Polacco in Duce, intesa a chiudere definitivamente la clinica privata Polacco . . . pag. 979

PARTE SECONDA

LEGGI E DECRETI

DECRETO DELL'UFFICIO PROVINCIALE DEL LAVORO E DELLA MASSIMA OCCUPAZIONE DI BOLZANO 13 ottobre 1971, n. 90

Sostituzione di alcuni membri del Comitato Provinciale I.N.P.S. . . . pag. 980

Errata corrige . . . pag. 981

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

LEGGE REGIONALE 14 ottobre 1971, n. 36

Ulteriore finanziamento, con modifiche ed integrazioni, della Legge regionale 8 luglio 1966, n. 10, concernente: « Concessione di contributi per il miglioramento e il potenziamento delle produzioni agricole pregiate ».

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Il primo comma dell'articolo 1 della legge regionale 8 luglio 1966, n. 10, è sostituito dal seguente:

BESCHLUSS DES REGIONALAUSSCHUSSES

vom 23. Juli 1971, Nr. 1955

Ernennung auf Probe der als Sieger des Wettbewerbes nach Titeln für drei Stellen von Vize-Grundbuchführern auf Probe in der gehobenen Laufbahn des Stellenplanes des Personals der Grundbüchsenämter hervorgegangenen Bewerber . . . Seite 976

BESCHLUSS DES REGIONALAUSSCHUSSES

vom 31. August 1971, Nr. 2296

Aufteilung in Artikel des im Kap. 3355 des Voranschlags der Ausgaben für das laufende Finanzjahr eingetragenen Ansatzes von 600.000.000 Lire . . . Seite 977

AUTONOME PROVINZ BOZEN

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES LANDESAUSSCHUSSES BOZEN vom 18. Februar 1971, Nr. 2/VIII

Ermächtigung der Frau Melitta Scrinzi verehel. Waldner - Privatklinik « Villa Melitta » - zur Erweiterung und Verlegung der Ambulatorien . . . Seite 978

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES LANDESAUSSCHUSSES BOZEN vom 18. Februar 1971, Nr. 1/VIII

Annahme des Gesuches der Frau Lola Polacco verehel. Duce um endgültige Schließung der Privatklinik Polacco. . . Seite 979

ZWEITER TEIL

GESETZE UND DEKRETE

DEKRET DES PROVINZIALAMTES FÜR ARBEIT UND VOLLBESCHÄFTIGUNG BOZEN vom 13. Oktober 1971, Nr. 90

Ersetzung einiger Mitglieder des Provinzialausschusses des Nationalinstitutes für Sozialfürsorge Seite 980

ERSTER TEIL

GESETZE UND DEKRETE

REGIONALGESETZ vom 14. Oktober 1971, Nr. 36

Weitere Finanzierung des Regionalgesetzes vom 8. Juli 1966, Nr. 10 betreffend « Gewährung von Beiträgen für die Verbesserung und Vermehrung der landwirtschaftlichen Ausleseerzeugnisse » mit Abänderungen und Ergänzungen.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DER REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Der erste Absatz des Art. 1 des Regionalgesetzes vom 8. Juli 1966, Nr. 10 wird durch den nachstehenden ersetzt:

« Allo scopo di favorire il miglioramento e il rinnovamento delle produzioni agricole pregiate, con particolare riguardo alla frutticoltura, anche in presenza della deroga adottata con decisione della Commissione delle Comunità Europee di data 30 luglio 1970, n. 70/397/CEE — e alla viticoltura nelle zone a vocazione viticole — in armonia con quanto disposto al Titolo terzo, articolo 15, del Regolamento CEE n. 816/70 del 28 aprile 1970 — l'Amministrazione regionale è autorizzata ad attuare iniziative nonché a concedere contributi, sino alla misura massima del 50 per cento, in favore di imprenditori agricoli, con preferenza ai coltivatori diretti singoli o associati, secondo i criteri previsti dagli articoli 7 e 14 della legge statale 2 giugno 1961, n. 454, purché le iniziative finanziate non comportino un aumento della superficie frutticola e viticola ».

Art. 2

Per la concessione dei contributi previsti all'articolo 1 della legge regionale 8 luglio 1966, n. 10, è autorizzata la spesa di lire 300 milioni a carico dell'esercizio 1971 di cui lire 150 milioni per l'attuazione di iniziative nel settore della viticoltura.

Art. 3

Alla copertura dell'onere di lire 300 milioni previsto dalla presente legge si provvede mediante l'accensione di uno o più mutui passivi al tasso non superiore all'8,50 per cento, da estinguersi in venti semestralità, costanti posticipate, a partire dall'esercizio in corso.

All'onere di lire 22.500.000, corrispondenti alla prima semestralità del mutuo di lire 300 milioni, si provvede mediante prelevamento di pari importo dal fondo speciale iscritto al capitolo 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1971.

Alla maggiore spesa di lire 22.500.000, prevista per gli esercizi successivi al 1971, si farà fronte con una aliquota delle disponibilità di bilancio derivanti a partire dal 1972 dalla cessazione dell'onere di lire 30 milioni autorizzato con le leggi regionali 16 novembre 1969, n. 12, e 24 dicembre 1970, numero 35.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

« Um die Verbesserung und die Erneuerung der landwirtschaftlichen Ausleseerzeugnisse mit besonderer Berücksichtigung des Obstbaues — auch in Anbetracht der mit Entscheidung der Kommission der europäischen Gemeinschaften vom 30. Juli 1970, Nr. 70/397/EWG getroffenen teilweisen Abänderung — und des Weinbaues in den Weinbaugebieten — im Einklang mit der Bestimmung des dritten Titel Art. 15 der Verordnung des EWG — Rates der europäischen Gemeinschaften vom 28. April 1970, Nr. 816/70 — zu fördern, wird die Regionalverwaltung ermächtigt, Vorhaben durchzuführen sowie Beiträge bis zum Höchstausmaß von 50 v. H. zu Gunsten der landwirtschaftlichen Unternehmer mit Bevorzugung der einzelnen oder zusammengeschlossenen Selbstbebauer gemäß den in den Art. 7 und 14 des Staatsgesetzes vom 2. Juni 1961, Nr. 454 vorgesehenen Richtlinien zu gewähren, sofern die finanzierten Vorhaben nicht eine Ausweitung der Obst- und Weinbauflächen mit sich bringen ».

Art. 2

Für die Gewährung der im Art. 1 des Regionalgesetzes vom 8. Juli 1966, Nr. 10 vorgesehenen Beiträge wird zu Lasten des Finanzjahres 1971 zur Ausgabe von 300.000.000 Lire, davon 150.000.000 Lire für die Durchführung von Vorhaben auf dem Gebiete des Weinbaues, ermächtigt.

Art. 3

Die in diesem Gesetz vorgesehene Ausgabe von 300.000.000 Lire wird durch Aufnahme eines oder mehrerer Passivdarlehen zum Jahreszinsfuß von höchstens 8,50 v. H. gedeckt, die mit Ablauf vom laufenden Finanzjahr in zwanzig gleichbleibenden im nachhinein zu zahlenden Halbjahresraten zu tilgen sind.

Die der ersten Halbjahresrate des Darlehens von 300.000.000 Lire entsprechende Ausgabe von 22.500.000 Lire wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages aus dem im Kap. 670 des Vorschlages der Ausgaben für das Finanzjahr 1971 eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Die für die Finanzjahre nach 1971 vorgesehene Mehrausgabe von 22.500.000 Lire wird durch einen Teilbetrag der verfügbaren Haushaltsbeträge gedeckt, die sich ab 1972 aus der Beendigung der mit den Regionalgesetzen vom 16. November 1969, Nr. 12 und vom 24. Dezember 1970, Nr. 35 bewilligten Ausgabe von 30.000.000 Lire ergeben.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 14 ottobre 1971

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
SCHIAVO

LEGGE REGIONALE 14 ottobre 1971, n. 37

Provvidenze per il miglioramento delle strutture aziendali.

IL CONSIGLIO REGIONALE
ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
promulga

la seguente legge:

Art. 1

L'Amministrazione regionale è autorizzata a concedere contributi in conto capitale per le finalità e con le modalità di cui all'articolo 16 della legge 27 ottobre 1966, n. 910, nonché per favorire l'acquisto di macchine operatrici al servizio di aziende zootecniche associate.

Per il fine di cui al precedente comma è autorizzata a carico dell'esercizio finanziario 1971, la spesa di lire 300 milioni.

Art. 2

Per la concessione di contributi in conto interessi, ai sensi dell'articolo 16 della legge 27 ottobre 1966, n. 910, è autorizzato, a carico dell'esercizio finanziario 1971, un limite di impegno di lire 70 milioni.

Le relative annualità saranno iscritte negli stati di previsione della spesa della Regione in misura di lire 70 milioni per ciascuno degli esercizi dal 1971 al 2000.

Art. 3

Per la copertura dei rischi derivanti dalla concessione, ai sensi della presente legge, dei mutui di miglioramento fondiario opera il fondo interbancario di garanzia previsto dall'articolo 36 della legge 2 giugno 1961, n. 454.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 14. Oktober 1971

Der Präsident der Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
SCHIAVO

REGIONALGESETZ vom 14. Oktober 1971, Nr. 37

Maßnahmen zur Verbesserung der Betriebsstrukturen.

DER REGIONALRAT
hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DER REGIONALAUSSCHUSSES
verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Die Regionalverwaltung wird ermächtigt, Kapitalbeiträge für die Zwecke und gemäß den Einzelheiten nach Art. 16 des Gesetzes vom 27. Oktober 1966, Nr. 910 sowie zur Förderung des Ankaufs von Arbeitsmaschinen im Dienste zusammenschlossener viehwirtschaftlicher Betriebe zu gewähren.

Für den Zweck nach dem vorhergehenden Absatz wird zu Lasten des Finanzjahres 1971 zur Ausgabe von 300 Millionen Lire ermächtigt.

Art. 2

Für die Gewährung von Zinsenbeiträgen im Sinne des Art. 16 des Gesetzes vom 27. Oktober 1966, Nr. 910 wird zu Lasten des Finanzjahres 1971 zur Ausgabengrenze von 70 Millionen Lire ermächtigt.

Die entsprechenden Jahresbeträge werden in den Voranschlägen der Ausgaben der Region in Höhe von 70 Millionen Lire für jedes der Finanzjahre von 1971 bis 2000 eingetragen.

Art. 3

Für die Deckung der aus der Gewährung der Bodenverbesserungsdarlehen im Sinne dieses Gesetzes erwachsenden Wagnisse ist der im Art. 36 des Gesetzes vom 2. Juni 1961, Nr. 454 vorgesehene Interbank-Garantiefonds wirksam.